

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

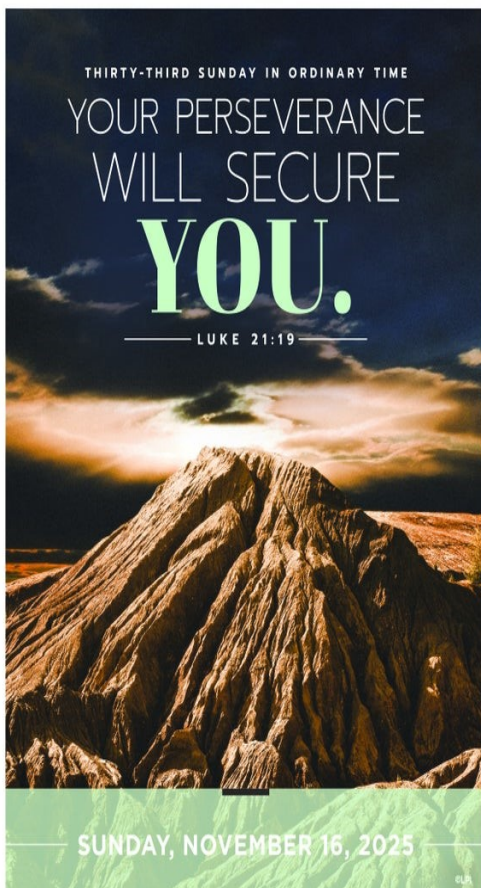
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

CATHOLIC CAMPAIGN FOR HUMAN DEVELOPMENT

Please be generous in this week's special collection for the Catholic Campaign for Human Development. In the United States, over 11% of the population lives in poverty. Through this collection, you support programs that address the root causes of poverty and provide a sustainable future for those struggling across the country. In addition, 25% of the funds we collect remain in our diocese to fund local antipoverty projects. Please prayerfully consider how you can support this collection and those working on the margins. More information about the Catholic Campaign for Human Development can be found at www.usccb.org/cchd.

St. Elizabeth of Hungary | Feast Day November 17

Although her life was short, St. Elizabeth of Hungary (1207 – 1231) is recognized for her love of the poor and suffering, and as patroness of Catholic charities and the Secular Franciscan Order. The daughter of the King of Hungary, she chose a life of penance instead of leisure, which made an impact on the "commoners" she served. St. Elizabeth married Louis of Thuringia when she was 14. Deeply in love, they had three children. Despite their wealth, she led a life of prayer, sacrifice, and service to the poor and sick under the spiritual direction of a Franciscan friar. After six years of marriage, her husband died in the Crusades, and St. Elizabeth was grief-stricken. Her husband's family did not look kindly upon her and mistreated her before finally throwing her out of the palace. However, the return of her husband's allies from the Crusades resulted in her being reinstated, since her son was legal heir to the throne.

St. Elizabeth joined the Secular Franciscan Order in 1228 where she cared for the poor in a hospital she founded in honor of St. Francis of Assisi. She died in 1231, but her great popularity resulted in her being named a saint only four years later.

125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA SW. CYRYLA I METODEGO

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły. Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na adres history@sscyrilmethodiushartford.org. Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i bylibyśmy zaszczytni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

KATOLICKA KAMPANIA NA RZECZ ROZWOJU CZŁOWIEKA

Prosimy o dar serca podczas drugiej kolektki na Rzeczkę Rozwoju Człowieka. W Stanach Zjednoczonych ponad 11% ludzi żyje w ubóstwie. Dzięki tej zbiórce wspieramy programy, które eliminują przyczyny ubóstwa i zapewniają pomoc innym potrzebującym na terenie całego kraju. Dodatkowo 25% zebranych funduszy pozostaje w naszej Diecezji, aby zapewnić finansowe wsparcie lokalnych programów w walce z ubóstwem. Prosimy rozważcie w duchu modlitwy, w jaki sposób możecie wesprzeć zbiórkę i prace ludzi w trudnych warunkach.

Więcej informacji na temat Katolickiej Kampanii na Rzecz Rozwoju Człowieka można znaleźć na stronie www.usccb.org/cchd.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Judith Charneski, Mr. & Mrs. Joseph Skingor, Mr. & Mrs. Stanley Orzech in memory of + Dorothy Strzemieczny.

BOG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

LISTOPAD MIESIĄCEM MODLITWY ZA ZMARŁYCH

„Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj in świeci. Niech odpoczywają w pokoju”. Amen

„Eternal rest, grant unto them O Lord, and let perpetual light shine upon them. May the souls at the faithful departed through the mercy of God rest in peace”. Amen

SUNDAY, NOVEMBER 16, 2025
THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. —

coffee and pastry in the lower church hall
 10:00 a.m.—Ladies Guild meeting in the lower church hall after Mass
 3:00p.m.—Divine Mercy Devotion

WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 2025
 1:00 p.m.—Brother Albert Society meeting in the lower church hall

SATURDAY, NOVEMBER 22, 2025
 3:00—3:45 p.m.—Confession
 4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, NOVEMBER 23, 2025
THIRTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

FINANCE COUNCIL

Will hold its meeting on Tuesday, November 25, 2025 at 5 pm at the rectory.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

November 16, 2025
 Thirty-Third Sunday in Ordinary Time
 Luke 21:5-19

When I was a kid growing up in New England, I'd occasionally go on a whale watch. Once we went out with calm waters and clear skies. But on the way back in, the sea got rough. I was just a kid, and I remember thinking we should turn left or right toward the shoreline I could see. But the pilot of the boat kept going straight — right into the waves — focused on a small, discouragingly distant lighthouse. Even when it flickered in and out of sight, he stayed the course. He knew where he was going.

That image comes to mind when I hear Jesus' words in today's Gospel regarding false messiahs: "Do not follow them" (Luke 21:8). In times of chaos or uncertainty, there are always voices offering easier routes, promising false safety, claiming to speak for God. But Jesus isn't found in the loudest voice or the nearest shoreline. He is steady, like a lighthouse in the storm. The tribulation of which Jesus speaks — it's real. It happened to the Temple, it happened to him, it happens in the Church, and it will come to each of us. But the command is not to panic. It's to endure. To keep steering toward him. Faith isn't about having all the answers or dodging every wave. It's about knowing where the lighthouse is — and trusting it enough to keep going, especially when false safety beckons us to stop.

NIEDZIELA – 16 LISTOPADA 2025
TRZYDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

10:00 a.m.—Spotkanie Ladies Guild w dolnej sali kościoła
 3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

ŚRODA– 19 LISTOPADA 2025
 1:00 p.m.—Spotkanie Towarzystwo Brata Alberta w dolnej sali kościoła

SOBOTA– 22 LISTOPADA 2025
 3:00—3:45 p.m.– Spowiedz
 4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 23 LISTOPADA 2025
TRZYDZIESTA CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA

RADA FINANSOWA

Zebranie Rady Finansowej odbędzie się we wtorek 25 listopada 2025 o godz. 5 po południu na plebanii.

Advent Wreath, Explained!

The Advent Wreath as we know it today is a modern spin on an ancient practice — or rather, several of them.

Christians have always utilized candles to illustrate the metaphor of Christ as the “great light” shining on a people waiting in darkness (Isaiah 9:2). Historians tell us that pre-Christian societies in Europe also viewed candles as symbolic of the coming light of spring, and may have used wreaths of natural material along with these candles. Traditions and rituals surrounding an “Advent Wreath” are often thought to have originated in the Lutheran tradition in 16th-century Germany. Today, Advent Wreaths are a practice embraced by most Christians in the Western world.

An Advent Wreath consists of a circle of evergreen and four candles, one for each week of Advent. Three of the candles are purple; one is rose, representing Gaudete Sunday, a time of rejoicing at the closeness of Christmas. In Catholicism, Advent Wreaths are blessed on the First Sunday of Advent. For Advent Wreaths in private homes, it is appropriate for a family member to perform the blessing.

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

NOVEMBER 16, 2025

Saturday, November 15 Sobota 15 Listopada
St. Albert the Great, Bishop & Doctor of the Church
S. Alberta Wielkiego, biskupa i doktora Kościoła
8:00 a.m.+ Walter Chudy, +Maria Palach– *Róża 6*
4:00 p.m.+ Gina Lezon– *son*

SUNDAY MASS. Nov. 16 Niedziela 16 Listopada
8:30 a.m.+ Katarzyna, +Franciszek Stajniak i za
zmarłych z rodziny– *Z. Marczak*
10:00 a.m.+Jan Rozynski and dec'd members of the
family– *family*
11:30 a.m.+Jarosław, +Hipolit, +Grzegorz Oldziej,
+Anna i +Jan Moczydłowski– *rodzina*

Monday, November 17 Poniedziałek 17 Listopada
St. Elizabeth of Hungary/ S. Elżbiety Węgierskiej
7:30 a.m.-dec'd members of Wisniowski & Zieba
families– *A.Zieba /family*

Tuesday, November 18 Wtorek 18 Listopada
The Dedication of the Basilica of Saint Peter and Paul
Apostles, St. Rose Phillippine Duchesne/ Rocznica
poświęcenia Bazyliki Apostołów Piotra i Pawła w
RzymieS. Róży Filipiny Duchesne, dziewicy
7:30 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Heleny i Kazimierza Gasior– *rodzina*

Wednesday, November 19 Środa 19 Listopada
7:30 a.m.+ Czesław Gnat– *family*

Thursday, November 20 Czwartek 20 Listopada
7:30 a.m.+ Stefania i +Stanisław Łukasik–
córka M. Gąsior

Friday, November 21 Piątek 21 Listopada
The Presentation of the Blessed Virgin Mary
Ofiarowanie NMP
7:30 a.m.+ Nellie Smola– *P.Starace*

Saturday, November 22 Sobota 22 Listopada
St. Cecylia, Virgin and Martyr/
S. Cecyli, dziewicy i męczennicy
8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Bruks i Kacprzak–
rodzina
4:00 p.m.+ Maria Palach– *family from Chicago*

NEXT SUNDAY MASS Nov. 23 Niedziela 23 Listop.
8:30 a.m.+ Adrian Kluk– *rodzina*
10:00 a.m.+Thomas Nowik– *wife*
11:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Białkowski i Szkoda
– *rodzina*

16 LISTOPADA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

November 9, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,296.00

Second collection.... \$ 1,973.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Monthly Offering

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara,
Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen
Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor,
Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria
Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa,
Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław
Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika
Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia
Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Zofia Zarska

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

REKOLEKCJE ADWENTOWE - Parafia Sw. Cyryla i Methodego w Hartford, CT

Objawienia w Gietrzwałdzie rok 1877



PROGRAM:
ŚRODA- 3-GO GRUDNIA

9:00 a.m. - MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA
5:30-6:30 p.m. - ADORACJA I SPOWIEDŹ
6:30p.m. - MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

CZWARTEK-4-GO GRUDNIA

9:00 a.m. - MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA
5:30-6:30 p.m. - ADORACJA I SPOWIEDŹ
6:30p.m. - MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

PIĄTEK- 5 -GO GRUDNIA

9:00 a.m. - MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA
5:30-6:30 p.m. - ADORACJA I SPOWIEDŹ
6:30p.m. - MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA

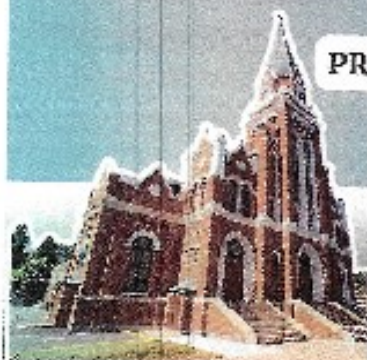
SOBOTA-6-GO GRUDNIA

9:00 A.M. -MSZA I NAUKA REKOLEKCYJNA



W DNIACH 3-6 GRUDNIA, 2025

PROWADZI: Ks. Prof. Tadeusz Guz - Katolicki
Uniwersytet Lubelski



SS. Cyril & Methodius Church
63 Popieluszko Court
Hartford, CT 06106



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htrd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Calendar

QR code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI
REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyalie Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyalieconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

Scan to contact us!